

RLB 101 pracovní list 15

1. Čtěte a překládejte:

بَيْتَانِ قَدِيمَانِ - مَدْرَسَتَانِ قَدِيمَتَانِ - مُهَنْدِسَانِ جَدِيدَانِ - مُهَنْدِسَتَانِ
 جَدِيدَتَانِ - غُرْفَتَانِ نَظِيفَتَانِ - كِتَابَانِ مُمْتَعَانِ - مِصْبَاحَانِ صَغِيرَانِ - سَيَّارَتَانِ
 جَدِيدَتَانِ - وَلَدَانِ مُجْتَهِدَانِ - الْمَجَلَّتَانِ الْعَرَبِيَّتَانِ - الْمُدْرَسَتَانِ الْمِصْرِيَّتَانِ -
 فِي بَيْتَيْنِ قَدِيمَيْنِ - مَعَ مُدْرَسَتَيْنِ مِصْرِيَّتَيْنِ - رَأَيْتُ كِتَابَيْنِ جَمِيلَيْنِ

2. Převeďte do dvojného čísla a přeložte:

١ كتاب مُخْتَلَفٌ ٢ في الجامعة الحديثة ٣ مهندس مشهور ٤ الدَّكَّانُ كبير ٥ في الشارع القصير
 ٦ في الغرفة الوَسْخَاءُ ٧ المدرسة جديدة ٨ رَأَيْتُ سَيَّارَةً سريعة ٩ بيت قديم ١٠ عند الولد
 المجتهد ١١ مع المدرس المصري ١٢ رَأَيْتُ طالبا جديدا

3. Čtěte arabsky a řekněte česky:

١٨ - ٦ - ١١ - ٩ - ١٩ - ٧ - ٥ - ١٣ - ١٠ - ٢ - ١٦ - ٤ - ١٢ - ١٤ - ٨ - ١٥ -
 ١ - ٣ - ١٧ - ١٦ - ٩ - ١٨ - ٥ - ١٢ - ١١ - ١٥ - ١٠ - ١٤

4. Zájmena osobní v dvojném čísle (FB67; OO30, 57)

	Zájmena osobní připojená		Zájmena osobní samostatná	
3.os., oba rody	هُمَا	-humā	هُمَا	humā
2.os., oba rody	كُما	-kumā	أَنْتُمَا	'antumā

5. Čtěte a překládejte:

1 هُما من القاهرة. 2 من أين أَنْتُمَا؟ 3 هُما مُدْرَسَانِ جَدِيدَانِ. 4 هُما جَدِيدَتَانِ.
 5 هل أَنْتُمَا طَالِبَتَانِ؟ 6 بَيْتُهُمَا هُنَاكَ. 7 غُرْفَتُكُمَا صغيرة. 8 سَيَّارَتُكُمَا كبيرة.
 9 عِنْدَهُمَا بيت كبير. 10 مَعَكُمْ قاموس؟

6. Změny ve výslovnosti zájmen osobních připojených (FB93; OO57)¹

	Jednotné číslo	Množné číslo	Dvojné číslo
3. osoba m.r.	-hu → -hi هـ	-hum→-him هم	-humā→ -himā هما
3. osoba ž.r.		-hunna→ -hinna هِنَّ	-humā→ - himā هما

Předchází-li těmto připojeným zájmenům slovo končící na -i, -ī, -j, mění se výslovnost -u- na -i-

Příklady:

١ مَدْرَسَتُهُ - أُمَامَ مَدْرَسَتِهِ ٢ كِتَابُهُمْ - فِي كِتَابِهِمْ ٣ جَامِعَتُهُنَّ - خَلْفَ
جَامِعَتِهِنَّ ٤ مَعَهُ - فِيهِ - بِهِ ٥ عِنْدَهُمْ - فِيهِمْ

7. Čtete se správnou vokalizací:

١ في جريدته ٢ مع ولدهم ٣ أُمَامَهُ ٤ رَأَيْتُ سَيَّارَتَهُمْ. ٥ قَرَبَ سَيَّارَتَهُمْ
٦ هَذَا مَكْتَبُهُ. ٧ وَرَاءَ مَكْتَبِهِ ٨ هَذِهِ مَدْرَسَتُهُنَّ. ٩ حَوْلَ مَدْرَسَتِهِنَّ ١٠ فَوْقَهُ
١١ فِيهِ ١٢ فِيهَا ١٣ بَيْنَهُمْ ١٤ بِهِمْ ١٥ رَأَيْتُ مَدْرَسَتَهُمْ. ١٦ ذَهَبَ إِلَى
مَدْرَسَتِهِمْ.

8. Přívlastek neshodný (genitivní spojení) – přívlastek tvořený podstatným jménem (FB89; OO68)

- první slovo nesmí mít člen určitý (al-), nunaci (člen neurčitý -n), nesmí být přívlastněno
- druhé slovo je vždy v druhém pádě (genitivu), je buďto neurčené, nebo určené členem či přívlastňovacím zájmenem
- skloňuje se vždy jen první slovo

domovní dveře (=dveře nějakého domu)	بَابُ بَيْتٍ
1) dveře (toho) domu 2) (ty) domovní dveře	بَابُ الْبَيْتِ
1) dveře našeho domu 2) naše domovní dveře	بَابُ بَيْتِنَا

¹ Odkaz na učebnice (a stránku), se kterými jste byli seznámeni -
FB = Fleissig, Bahbouh, *Základy moderní spisovné arabštiny. Díl I.*
OO = Oliverius, Ondráš, *Moderní spisovná arabština. I. díl.*

1) přede dveřmi našeho domu 2) před našimi domovními dveřmi	أَمَامَ بَابِ بَيْتِنَا
šálek kávy	فَنْجَانُ قَهْوَةٍ
(ten) šálek kávy šálek (té) kávy	فَنْجَانُ الْقَهْوَةِ
můj šálek kávy šálek mé kávy	فَنْجَانُ قَهْوَتِي
město Káhira * [madīna- t -u l-qāhirati]	مَدِينَةُ الْقَاهِرَةِ

*Končí-li první slovo v genitivním spojení znakem tá-marbúṭa ة, nesmíme toto „t“ vypustit při výslovnosti.

9. Čtěte a překládejte:

- 1 مدرّسُ الجامعةِ 2 مساءُ الخيرِ 3 بيتُ أبي 4 اسمُ الطالبِ 5 غرفةُ الولدِ 6 اسمُ البنتِ
- 7 عصيرُ بُرْتُقالٍ 8 فنجانُ شايٍ 9 قاموسُ أستاذنا 10 مَكْتَبُ المدرّسِ 11 سَيَّارَةُ المعلمِ
- 12 أمُّ محمّدٍ 13 أختُ زَمِيلَتِي 14 صباحُ الخيرِ 15 عصيرُ تُفَّاحٍ 16 اسمُ المدرّسةِ 17 غرفةُ أبي
- 18 مدينةُ دِمَشَقٍ 19 غرفةُ النَّوْمِ 20 والدُ فاطمة 21 غرفةُ الجُلوسِ

Text

البيت

بيتنا كبير و جميل جداً. توجد في البيت غرفة الجلوس و غرفة النَّوْمِ. هناك أيضاً غرفة أختي و غرفتي و مطبخ كبير . قرب المطبخ حمّام صغير. أمام البيت حديقة جميلة. أبي معلّم و أمّي طبيبة. أختي طالبة في المدرسة و أنا طالب في الجامعة. عندي غرفة كبيرة . فيها طاولة جديدة و كرسي و سرير كبير. هناك أيضاً خزانة كبيرة و راديو قديم . فوق الطاولة مصباح صغير. أمام الطاولة شباك كبير.

D.cv. – A) použijte slova v rámečku a vytvořte pomocí neshodného přívlastku tyto obraty :

školní knihovna

jméno našeho učitele

ulice (mn.č.) města

jazyková škola

مدرسة	مدرّس	شوارع	مكتبة	اسم	مدينة	لغات
-------	-------	-------	-------	-----	-------	------

B) – přeložte do arabštiny

1) Vy (2) jste studenti. 2) Mám dvě knihy. 3) Jsme v jejich (těch 2) domě. 4) Oni dva mají nový dům.

Slovní zásoba lekce 15

ve jménu Boha [bismillāh(i)] بِسْمِ اللَّهِ

například مَثَلًا

vedle, po boku [bi-džānib(i)] بِجَانِبٍ

letadlo طَائِرَةٌ / ات

rychlost (rychle) سُرْعَةٌ (بِسُرْعَةٍ)

letišťه مَطَارٌ / ات

rychlý سَرِيعٌ

bohužel (k lítosti) [lil-ʿasaf(i)] لِلْأَسَفِ

oblečení (mn.č.) مَلَابِسٌ

obchod, krámk دُكَّانٌ / دُكَاكِينُ

studený بَارِدٌ

obchod; sklad مَخْزَنٌ / مَخَاَزِنُ

horký, teplý سَاخِنٌ

obchod; pozice, místo مَحَلٌّ / ات

vlak قِطَارٌ / ات

nápoje (mn.č.) مَشْرُوبَاتٌ

nádraží, stanice مَحَطَّةٌ / ات

zelenina (mn.č.) خَضَرَوَاتٌ

on šel, on jel ذَهَبَ

chléb خُبْزٌ